

Anotace

Práce se skládá z překladů článku Karla Fleiga *Alvar Aalto – eine Begegnung* a novinového článku *Wolfsburger Allerlei* a komentáře k nim. Tento komentář sestává z překladatelské analýzy originálních textů, popisu překladatelské metody, typologie překladatelských problémů a jejich řešení a typologie překladatelských posunů. Příklady problematických pasáží a jejich překladatelská řešení ilustrují ukázky z překladů obou textů.

Klíčová slova

Překlad, překladatelská analýza, metoda překladu, překladatelský problém, překladatelský posun, Alvar Aalto, architektura, Finsko, Švýcarsko, Interbau, hanzovní čtvrť, Berlín, Wolfsburg, Kulturní centrum Wolfsburg.